

Yan Wang

進呈書像

Jincheng shu xiang (1640)

Ein Leben Jesu mit Bildern für den chinesischen Kaiser

Verfasst von Johann Adam Schall von Bell S.J. (1592-1666)



PETER LANG
EDITION

Inhaltsverzeichnis

Einführung

Adam Schall und seine chinesischen Schriften religiösen Inhalts.....	9
1. Ein kurzer Abriss über das Leben von Adam Schall von Bell.....	9
2. Erklärung des Themas: <i>Jincheng shu xiang</i> – eine von Schalls Schriften religiösen Inhalts.....	11
3. Quellen und Forschungsstand über das <i>Jincheng shu xiang</i>	15
4. Zielsetzung und Aufbau der Arbeit.....	18
I. Teil: Ein Buch mit einer besonderen Mission Die Entstehung des <i>Jincheng shu xiang</i>	23
1. 1616: Ein Geschenk des Herzogs von Bayern an den chinesischen Kaiser.....	23
2. Zwei christliche Kunstwerke im Wunderschrank	27
2.1 Munus quod Chinarum Regi Boiorum Dux dedit: Jap.Sin. 123 im ARSI	28
2.2 <i>Vita Jesu Christi</i> (1617) – Ein Buch mit einer besonderen Mission.....	39
2.2.1 Matteo Ricci und die ursprüngliche Idee	40
2.2.2 Die Jesuiten und das Bayern von Maximilian I.: Die Anfertigung der <i>Vita Jesu Christi</i>	44
2.2.3 <i>Vita Jesu Christi</i> – Ein Leben Jesu in einem Gebetbuch.....	47
2.3 Eine Krippendarstellung aus Bienenwachs?	58
3. 1640: Die Überreichung der zwei Kunstwerke und die Veröffentlichung des <i>Jincheng shu xiang</i> von Adam Schall	65
II. Teil: <i>Jincheng shu xiang</i> – Das Leben Jesu von Adam Schall Das Buch, die Übersetzung und die Interpretationen	71
1. Vorbemerkungen	71
1.1 ‚Harmonia evangelica‘ im <i>Jincheng shu xiang</i> und Angaben zu den ‚Übersetzungen‘ in dieser Dissertation.....	71
1.2 Erklärung des Titels <i>Jincheng shu xiang</i>	73
1.3 Aufbau des Buches <i>Jincheng shu xiang</i>	79
1.3.1 Über den Aufbau	79
1.3.2 Der Aufbau	82

2.	<i>Jincheng shu xiang</i> – Die Reproduktion des originalen Buches.....	84 ¹
3.	Adam Schalls <i>Leben Jesu</i> : Die deutschen Übersetzungen und Interpretationen	201
III.	Teil: Verloren und vergessen Die Rezeption des <i>Jincheng shu xiang</i>	259
1.	Dramatisiert? Über die Rezeption durch den Kaiser Chongzhen.....	259
2.	<i>Budeyi</i> (1665): Zur Rezeption bei den chinesischen Intellektuellen	264
2.1	<i>Budeyi</i> und <i>Bu de yi</i> – die Doppelbedeutungen des Titels	265
2.2	Yang Guangxian und sein <i>Budeyi</i>	269
2.3	Das <i>Jincheng shu xiang</i> im <i>Budeyi</i>	271
2.4	<i>Xiejiao san tushuo ping</i> 邪教三圖說評.....	274
2.5	Fazit.....	279
3.	Abschließende Bemerkung: Vom letzten Ming-Kaiser bis zum ersten Qing-Kaiser	281
	Nachwort	291
	Quellen- und Literaturverzeichnis.....	295

1 Der Leser soll das Buch von rechts nach links – von hinten nach vorne – blättern.